

УДК 378.4

ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННАЯ ЯЗЫКОВАЯ ПОДГОТОВКА СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ

Н.В. Крайсман

***Аннотация.** В статье рассмотрены различные особенности процесса преподавания иностранных языков в технических вузах. Выявлено, что преподаватели должны владеть не только иностранными языками, но и инновационными и экономическими технологиями современного мира. Показано, что преподаватель иностранного языка должен хорошо разбираться в особенностях технических и научных текстов и работать с этими текстами со студентами.*

***Ключевые слова:** профессионально-ориентированное обучение, владение иностранными языками, профессиональная компетентность, технические тексты*

Современное общество нуждается в людях, умеющих анализировать, творчески принимать решения и понимать окружающих. Знание иностранных языков – одно из лучших средств, позволяющих совершенствовать эти навыки. Становится явным тот факт, что знание иностранных языков является необходимостью для современного человека, расширяя границы его возможностей, делая мир более открытым и тем самым легко интегрируясь в мировое пространство. Процессы глобализации и интеграции России в мировое экономическое пространство актуализировали потребность студентов всех специальностей в изучении иностранных языков. Одним из очевидных изменений, произошедших в содержании образования в России за последние десятилетия, является понимание необходимости усиления языковой подготовки в сочетании с высоким профессионализмом в определенной области специализации [4, с.198].

Присоединение России к Болонскому процессу ставит перед российскими вузами, особенно неязыковыми, задачу углубленного изучения иностранных языков для профессионального общения. Болонская декларация предусматривает создание «общевропейского пространства высшего образования с целью повышения мобильности граждан на рынке труда и усиления конкурентоспособности европейского высшего образования» [3].

Изучение иностранного языка оказывает общекультурное воздействие на процесс образования в неязыковом вузе, в особенности техническом, дает возможность понимания чужой культуры, знакомит с определенными фактами, событиями, традициями носителей языка [2]. Кроме того, высококвалифицированный специалист, умеющий грамотно решать профессиональные проблемы, владеющий профессиональным иностранным языком, способен более точно оценить то или иное техническое решение зарубежного коллеги, квалифицированно выполнить перевод материала по своей специальности. «Иностранный язык» сегодня превращается в ведущую дисциплину, стоящую в одном ряду с профильными предметами, поскольку высококвалифицированному инженеру или экономисту приходится принимать решения, требующие различного рода знаний. Хорошее владение как минимум одним иностранным языком является практически обязательным условием высшего образования, а непрерывно развивающиеся международные отношения, бесспорно, требуют определенного уровня языковой подготовки специалиста. Возникла острая потребность в специалистах, которые за время обучения в вузе получили не только хорошее профессиональное образование, но и достаточно хорошо овладели иностранными языками, чтобы успешно конкурировать и реализовывать себя в современных рыночных условиях.

Современное профессионально-ориентированное обучение иностранному языку направлено не только на чтение литературы, изучение лексики и терминологии по специальности, но и общение в сфере профессиональной деятельности. Целью обучения иностранного языка в неязыковых вузах является формирование у студентов коммуникативной компетенции. В основу обучения иностранного языка положен коммуникатив-

ный метод, предполагающий нацеленность обучения на общение в сфере будущей профессиональной деятельности.

Источником коммуникативной компетенции для учащихся является преподаватель, главной задачей которого является правильная постановка учебной задачи перед учащимися. Формулировка задания должна носить коммуникативный характер и «приглашать» учеников к общению. Преподавание иностранного языка требует особенной подготовки преподавателей и профессионально-ориентированных учебных пособий, соответствующих современному уровню развития науки и техники. Основная трудность преподавателя иностранного языка заключается в необходимости частичного освоения соответствующей специальности и поиске путей создания коммуникативных ситуаций с привлечением специальных знаний, а также в оперативном создании учебных пособий. Однако работа в данном направлении эффективна только в сотрудничестве со специалистами и преподавателями специальных кафедр. Учитывая языковую специфику определенной области знаний, преподаватель часто вынужден не только полностью изменять характер учебных материалов, но и изменять цели обучения в зависимости от навыков, требующихся специалисту в работе (чтение, говорение, письмо, аудирование). Анализ коммуникативных требований будущих инженеров позволяет установить не только виды речевой деятельности, которым их необходимо обучать, но также меру развития каждого из этих видов.

Преподаватель должен быть всесторонне развитым, идти в ногу со временем и мировыми тенденциями во многих сферах деятельности, в том числе в области производственных процессов и высоких технологий. Для этого он должен не только хорошо владеть иностранными языками, но и желательно иметь дополнительное образование в сфере экономики или получить техническое образование, или, по крайней мере, проходить повышения квалификации не только языковые, но и в других сферах науки.

Разумеется, работая в неязыковом вузе, преподаватель иностранного языка должен хорошо разбираться в особенностях технических и научных текстов и работать с этими текстами со студентами. В первую очередь преподаватель должен знать специальную терминологию, общенаучную лексику, сложные грамматические конструкции. Преподаватель должен включать в учебный процесс специальные методические приемы, учитывающие не только умственные и творческие способности студентов, но и их профессиональную направленность. Профессионально-ориентированное обучение должно основываться на потребности студентов в изучении иностранного языка, соответствующей специфике будущей профессии и на «сочетании овладения профессионально-ориентированным иностранным языком с развитием личностных качеств обучающихся, знанием культуры страны изучаемого языка и приобретением специальных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях» [5, с. 27], на основе интеграции со специальными дисциплинами с целью получения дополнительных профессиональных знаний и формирование профессионально значимых качеств личности с использованием современных информационных технологий в сочетании с другими формами и методами организации учебного процесса, свойственных для проведения аудиторных и внеаудиторных занятий в университете.

В современной педагогике во время занятий по иностранному языку необходимо обращать особое внимание на развитие навыков речевого общения, как на бытовые, так и на профессиональные темы, навыков ведения научных дискуссий и создания компьютерных презентаций. Обучение устной речи на иностранном языке, особенно по специальности в неязыковом вузе, – это сложный и трудоемкий процесс, так как речь студента должна быть не просто логичной и правильной, но и включать элементы соответствующего текстового жанра, например, научного стиля. «При развитии навыков устной речи на иностранном языке по специальности необходимо помнить, что монологический ее элемент не уступает диалогическому. Поэтому следует идти на увеличение объема

монологической реплики в диалоге и позднее к чисто монологическим формам устной речи – резюме, реферирование, аннотирование, описание схемы, явления или процесса – вплоть до записи услышанного, что пригодится в конспектировании лекций и работ. Естественно, что поставленной цели можно добиться только на основе коммуникативно-ориентированных учебников и учебных материалов» [1, с. 358].

В условиях высшего образования цели обучения определяются, прежде всего, прагматическими потребностями студентов. Поэтому основным учебным материалом мы считаем тексты по специальности, ведь именно в специальных текстах используются все те языковые средства, которые должны сформировать необходимую базу для чтения и понимания иноязычных источников по определенной теме и войти в набор активных языковых средств для устного профессионально-ориентированного общения. Рассмотрим пример работы со студентами технических вузов. Работа с технической литературой имеет ряд особенностей по сравнению с художественной, что связано со спецификой языка технических текстов. Поскольку основным требованием технической литературы является краткость изложения и точность формулировок, то язык технических текстов изобилует специальными терминами, сокращениями, предпочтением некоторых синтаксических оборотов и т.п.

Таким образом, интеграция России в мировое экономическое пространство вызвала потребность студентов всех специальностей в изучении иностранных языков для того, чтобы сотрудничать со многими странами в областях науки, производства, образования, экономики и культуры. Профессионально-ориентированная иноязычная подготовка студентов способствует рассмотрению владения иностранными языками как средства изучения будущей специальности, которое позволяет совершенствоваться ему в учебной и профессиональной деятельности, обеспечить более сложное, чем прежде содержание профессиональной деятельности, обогатить личностное содержание труда и умножить функции специалиста.

Литература

1. С.Р. Абзалова, Ф.Л. Мазитова Реализация коммуникативных задач по специальности при обучении иностранному языку в неязыковом вузе // Вестник казанского технологического университета. 2014. Т. 17. № 8. С. 355-358.
2. Н.В. Крайсман Межкультурное и межконфессиональное взаимодействие студентов, обучающихся по химическим направлениям университета штата Аризона // Вестник Казанского технологического университета. 2011. № 5. С. 256-258.
3. Т.А. Тартарашвили Роль и значение гуманитарного образования в подготовке специалистов (опыт вузов США). М.: НИИ ВО. 1991. С. 9-12.
4. Ф.Т. Шагеева, Д.Р. Ерова, Н.В. Крайсман Формирование у студентов инженерного вуза готовности к участию в международных проектных командах Европейского Союза // Казанская наука. 2016. №12. С. 197-199.
5. Ф.Т. Шагеева, А.Ю. Храмова, Н.В. Крайсман Дополнительное профессиональное образование как потенциал для развития академической мобильности будущих инженеров // Дополнительное профессиональное образование в стране и мире. 2013. № 5 (5). С. 26-29.

Сведения об авторе

Крайсман Наталья Владимировна, к. ист. н., доцент, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Казанский национальный исследовательский технологический университет», e-mail: n_kraysman@mail.ru

PROFESSION-ORIENTED LANGUAGE TRAINING OF TECHNICAL UNIVERSITIES STUDENTS

N. Kraysman

Abstract. The paper focuses on the various features of the teaching foreign languages process in technical universities. It is revealed that the teachers have to know not only foreign languages, but also innovative and economic technologies of modern world. The author has demonstrated that the foreign language teacher has to understand well the features of technical and scientific texts and work with these texts with the students.

Keywords: profession-oriented training, foreign language skills, professional competence, technical texts

Data about the author

Kraysman N., Ph.D. in History, Associate Professor, Kazan National Research Technological University, e-mail: n_kraysman@mail.ru